

* 1 Identificarea substanței/amestecului și a societății/întreprinderii

- **1.1 Element de identificare a produsului**
- **Denumire comercială:** CARAMBA Profi Substanță pentru întreținerea intensivă a interiorului vehiculului, fără sili (Aerosol)
- **1.2 Utilizări relevante identificate ale substanței sau amestecului și utilizări contraindicate**
Nu există alte informații relevante.
- **Utilizarea materialului / a preparatului** Material cu acțiune superficială
- **1.3 Detalii privind furnizorul fișei cu date de securitate**
- **Producător/furnizor:**
CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG
WANHEIMERSTR. 334/336
47055 DUISBURG
www.caramba.de
Tel.: +49 (0) 203/77 86 01
- **Informații asigurate de:**
Abteilung Labor
Andrea Petersen
andrea.petersen@caramba.de
Tel.: +49 (0)203 / 77 86-189
- **1.4 Număr de telefon care poate fi apelat în caz de urgență:**
Giftnotruf Berlin +49(0)30 30686 790 Beratung in Deutsch und Englisch

2 Identificarea pericolelor

- **2.1 Clasificarea substanței sau a amestecului**
- **Clasificarea în conformitate cu Directiva 67/548/CEE sau Directiva 1999/45/CE**
 F+; Extrem de inflamabil
R12: Extrem de inflamabil.
- **Indicații de pericol speciale pentru om și mediul înconjurător:**
Produsul trebuie marcat pe baza metodei de evaluare a "Linii directoare generale de clasificare pentru preparatele EG" în versiunea cu valabilitate recentă.
Atenție! Recipient sub presiune.
- **Sistemul de clasificare:**
Clasificarea corespunde listelor actuale ale CEE, este însă îmbogățită cu datele rezultate din bibliografia de specialitate și cu datele puse la dispoziția noastră de către firmă.
- **2.2 Elemente pentru etichetă**
- **Clasificare conform directivelor CEE:**
Produsul este clasificat și codificat conform directivelor CEE/normelor privind substanțele periculoase.
- **Sigla și etichetarea de pericol a produsului:**
 F+ Extrem de inflamabil
- **Fraze R-:**
12 Extrem de inflamabil.
- **Fraze S-:**
2 A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
16 A se păstra departe de orice flacără sau sursă de scântei - Fumatul interzis.
23 A nu inspira aerosolii.
51 A se utiliza numai în locuri bine ventilate.
60 Acest produs și ambalajul său se vor depozita ca un deșeu periculos.
- **Codificare specială pentru anumite preparate:**
Recipient sub presiune: a se proteja de lumina soarelui și a nu se expune la temperaturi mai mari de 50 °C.
A nu se găuri sau arde, nici după utilizare.
A nu se pulveriza spre flacără deschisă sau orice material incandescent.

(Continuare pe pagina 2)

Fișa cu date de securitate conform (CE) 1907/2006, Articolul 31



Tipărită la: 16.05.2013

Numărul versiunii 1

data de actualizare: 16.05.2013

Denumire comercială: CARAMBA Profi Substanță pentru întreținerea intensivă a interiorului vehiculului, fără sili (Aerosol)

(Continuare pe pagina 1)

- O ventilație insuficientă ar putea da naștere la amestecuri explozive.
- **Clasificare în conformitate cu Directiva 75/324/CEE:** Extrem de inflamabil
- **2.3 Alte pericole**
- **Rezultatele evaluării PBT și vPvB**
- **PBT:** neaplicabil
- **vPvB:** neaplicabil

3 Compoziție/informații privind componenții

- **3.2 Caracterizarea chimică: Amestecuri**
- **Descriere:** Amestec format din următoarele substanțe cu aditivi nenocivi.

· Componente periculoase:

CAS: 64742-48-9 Numărul CE: 927-241-2	Naphtha (petroleum), hydrotreated heavy Xn R65 R10-52/53-66-67 Flam. Liq. 3, H226; Asp. Tox. 1, H304; STOT SE 3, H336; Aquatic Chronic 3, H412	2,5-5%
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7	butane F+ R12 Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280	2,5-5%
CAS: 64742-47-8 Numărul CE: 926-141-6	Destillate (Erdöl), mit Wasserstoff behandelte leichte Xn R65 R66 Asp. Tox. 1, H304	1-2,5%
CAS: 9043-30-5 NLP: 500-027-2	Isotridecylalkohol, ethoxyliert (3/4/5 EO) Xi R41 Eye Dam. 1, H318	1-2,5%
CAS: 69011-36-5 Numărul CE: 931-138-8	Isotridecanol, ethoxyliert (>5-20 EO) Xn R22; Xi R41 Eye Dam. 1, H318; Acute Tox. 4, H302	1-2,5%

· Regulamentul (CE) Nr. 648/2004 privind detergenții / Etichetarea conținutului

hidrocarburi alifatic	5 - 15%
agenți tensioactivi neionici	< 5%
agenți de conservare (BENZISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE)	

- **Indicații suplimentare:** Conținutul exact al textului în indicațiilor în caz de pericol se deduce din capitolul 16.

4 Măsuri de prim ajutor

- **4.1 Descrierea măsurilor de prim ajutor**
- **după inhalare:**
Pacientul trebuie transportat într-un loc bine aerisit și în caz de efecte secundare consultat medicul.
- **după contactul cu pielea:** Trebuie spălat imediat cu apă și săpun, clătind din abundență.
- **după contactul cu ochii:**
Este necesară spălarea ochilor cu apă curentă timp de câteva minute, ținând pleoapele complet deschise.
- **după înghițire:** Dacă durerea persistă, trebuie consultat medicul.
- **4.2 Cele mai importante simptome și efecte, atât acute, cât și întârziate**
Nu există alte informații relevante.
- **4.3 Indicații privind orice fel de asistență medicală imediată și tratamentele speciale necesare**
Nu există alte informații relevante.

RO

(Continuare pe pagina 3)

Denumire comercială: CARAMBA Profi Substanță pentru întreținerea intensivă a interiorului vehiculului, fără sili (Aerosol)

(Continuare pe pagina 2)

5 Măsuri de combatere a incendiilor

- **5.1 Mijloace de stingere a incendiilor**
- **Extinctorul potrivit:**
CO₂, pulbere sau apă gazoasă. Incendiile puternice trebuie stinse cu apă gazoasă sau cu spumă rezistentă la alcool.
- **Mijloace extinctive neadecvate din motive de siguranță:** Jet de apă
- **5.2 Pericole speciale cauzate de substanța sau amestecul în cauză** Nu există alte informații relevante.
- **5.3 Recomandări destinate pompierilor**
- **Mijloace de protecție specifice:** Nu sînt necesare măsuri speciale.

6 Măsuri de luat în caz de dispersie accidentală

- **6.1 Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență**
Trebuie folosit echipamentul protector. Este necesară îndepărtarea persoanelor care nu sînt echipate corespunzător.
- **6.2 Precauții pentru mediul înconjurător:**
Trebuie evitată infiltrarea în canalizare/ape de suprafață/ape freatice.
- **6.3 Metode și material pentru izolarea incendiilor și pentru curățenie:**
Trebuie asigurată o aerisire suficientă.
- **6.4 Trimiteri către alte secțiuni**
Pentru informații cu privire la o manipulare sigură vezi capitolul 7.
Pentru informații cu privire la echipamentul de protecție de uz personal vezi capitolul 8.
Pentru informații cu privire la reziduuri vezi capitolul 13.

7 Manipularea și depozitarea

- **7.1 Precauții pentru manipularea în condiții de securitate**
Trebuie asigurată o bună aerisire/aspirare la locul de muncă.
Rezervoarele se vor deschide și manipula cu multă atenție.
- **Indicații în caz de incendiu sau explozie:**
Se vor îndepărta sursele de incendiu - fumatul interzis.
Recipient sub presiune. Se va proteja de razele solare și nu se va expune unei temperaturi mai mari de 50 °C (de ex. lămpi incandescente). Nu se va perfora sau arde după folosință.
A nu se pulveriza produsul în direcția unei flăcări sau a unui corp incandescent.
- **7.2 Condiții de depozitare în condiții de securitate, inclusiv eventuale incompatibilități**
- **Mod de păstrare:**
- **Condiții pentru depozite și rezervoare:**
Produsul se va păstra la loc rece.
Trebuie respectate normele administrative cu privire la păstrarea ambalajelor sub presiune.
- **Indicații cu privire la stocarea mixtă:** Nu este necesar.
- **Alte indicații cu privire la condițiile de depozitare:**
A se păstra la loc uscat și rece, în recipienti bine închiși.
A se feri de căldură și de razele soarelui.
- **7.3 Utilizare finală specifică (utilizări finale specifice)** Nu există alte informații relevante.

8 Controale ale expunerii/protecția personală

- **Indicații suplimentare privind instalațiile tehnice:** Fără date suplimentare, a se vedea punctul 7.

(Continuare pe pagina 4)

Fișa cu date de securitate conform (CE) 1907/2006, Articolul 31



Tipărită la: 16.05.2013

Numărul versiunii 1

data de actualizare: 16.05.2013

**Denumire comercială: CARAMBA Profi Substanță pentru întreținerea intensivă a interiorului
vehiculului, fără sili (Aerosol)**

(Continuare pe pagina 3)

8.1 Parametri de control

· **Ingredienții ale căror valori limită trebuie ținute sub control la locurile de muncă:**

106-97-8 butane (2,5-5%)

REL (USA) 1900 mg/m³, 800 ppm

TLV (USA) Valoare limita maxima 15 minute: NIC-2370 mg/m³, NIC-1000 ppm

Valoare limita maxima 8 ore: (Varies) mg/m³, (1000) ppm

· **Indicații suplimentare:** S-au folosit ca bază listele valabile în momentul producției.

· **Echipament de protecție personală:**

· **Norme generale de protecție și de igienă în timpul lucrului:**

A se spăla mâinile înaintea pauzelor și la terminarea lucrului.

A nu se inhala gaze/vapori/aerosoli.

· **Mască de protecție:** În medii cu ventilație insuficientă se va folosi masca de protecție.

· **Protecția mâinilor:** Nu este necesară

· **Protecția ochilor:** Ochelari de protecție.

9 Proprietățile fizice și chimice

· **9.1 Informații privind proprietățile fizice și chimice de bază**

· **Indicații generale**

· **Aspect:**

Formă: Aerosol

Culoare: alb

· **Miros:** caracteristic

· **Pragul de acceptare a mirosului:** Nedefinit.

· **Valoare pH:** Nedefinit.

· **Schimbare de stare de agregare**

Punct de topire/Interval de topire: nedefinit

Punct de fierbere/Interval de fierbere: -40 °C

· **Punct de inflamabilitate:** -44 °C

· **Inflamabilitate (solid, gazos):** neaplicabil

· **Temperatura de descompunere:** Nedefinit.

· **Autoaprindere:** Produsul nu este autoinflamabil.

· **Pericol de explozie:** Produsul nu este explozibil, poate însă forma amestecuri vapori/aer explozive.

· **Limite de inflamabilitate:**

inferioară: Nedefinit.

superioară: Nedefinit.

· **Presiune vaporică:** Nedefinit.

· **Densitate la 20 °C:** 0,96 g/cm³

· **Etanșare relativă** Nedefinit.

· **Etanșare la emanații** Nedefinit.

· **Viteza de evaporare** neaplicabil

· **Solubil în / amestecabil cu:**

Apa: se amestecă puțin respectiv deloc

· **Coeficient de distribuție (n-octanol/apă):** Nedefinit.

· **Vîscozitate:**

dinamică: Nedefinit.

cinematică: Nedefinit.

(Continuare pe pagina 5)

Tipărită la: 16.05.2013

Numărul versiunii 1

data de actualizare: 16.05.2013

**Denumire comercială: CARAMBA Profi Substanță pentru întreținerea intensivă a interiorului
vehiculului, fără sili (Aerosol)**

(Continuare pe pagina 4)

· **9.2 Alte informații**

Nu există alte informații relevante.

10 Stabilitate și reactivitate

- **10.1 Reactivitate**
- **10.2 Stabilitate chimică**
- **Descompunere termică/ condiții de evitat:**
Produsul nu se descompune dacă este folosit conform normelor.
- **10.3 Posibilitatea de reacții periculoase** Nu se cunosc reacții periculoase.
- **10.4 Condiții de evitat** Nu există alte informații relevante.
- **10.5 Materiale incompatibile:** Nu există alte informații relevante.
- **10.6 Produși de descompunere periculoși:** Nu sînt cunoscuți produși de descompunere periculoși.

11 Informații toxicologice

- **11.1 Informații privind efectele toxicologice**
- **Toxicitate acută:**
- **Iritabilitate primară:**
- **Pe piele:** Nu are efecte iritante
- **la ochi:** Nu are efect iritant
- **Sensibilizare:** Nu se cunosc efecte sensibilizante.

12 Informații ecologice

- **12.1 Toxicitate**
- **Toxicitate acvatică:** Nu există alte informații relevante.
- **12.2 Persistență și degradabilitate** Nu există alte informații relevante.
- **12.3 Potențial de bioacumulare** Nu există alte informații relevante.
- **12.4 Mobilitate în sol** Nu există alte informații relevante.
- **Alte indicații ecologice:**
- **Indicații generale:**
Clasa de pericol pentru ape 1 (Autoclasificare): puțin periculos
Se poate infiltra în apele freatică, în rețeaua de apă și în canalizare numai dacă a fost diluat.
- **12.5 Rezultatele evaluării PBT și vPvB**
- **PBT:** neaplicabil
- **vPvB:** neaplicabil
- **12.6 Alte efecte adverse** Nu există alte informații relevante.

13 Considerații privind eliminarea

- **13.1 Metode de tratare a deșeurilor**
- **Recomandare:**
Produsul nu se va îndepărta împreună cu resturile menajere. Se va evita pătrunderea în canalizare.
- **Ambalaje impure:**
- **Recomandare:** Eliminarea reziduurilor conform dispozițiilor administrative.

14 Informații referitoare la transport

- **14.1 Nr. UN:**
- **ADR, IMDG, IATA**

UN1950

(Continuare pe pagina 6)

Fișa cu date de securitate conform (CE) 1907/2006, Articolul 31



Tipărită la: 16.05.2013

Numărul versiunii 1

data de actualizare: 16.05.2013

**Denumire comercială: CARAMBA Profi Substanță pentru întreținerea intensivă a interiorului
vehiculului, fără sili (Aerosol)**

(Continuare pe pagina 5)

· 14.2 Denumirea corectă ONU pentru expediție	
· ADR	1950 AEROSOLI
· IMDG	AEROSOLS
· IATA	AEROSOLS, flammable
· 14.3 Clasa (clasele) de pericol pentru transport	
· ADR	
	
· Clasa	2 5F Gaze
· Lista de pericol	2.1
· IMDG, IATA	
	
· Class	2.1
· Label	2.1
· 14.4 Grup de ambalaj:	
· ADR, IMDG, IATA	nu apare
· 14.5 Pericole pentru mediul înconjurător:	
· Marine Pollutant	Nu
· 14.6 Precauții speciale pentru utilizatori	
· Nr. Kemler:	-
· Nr. EMS:	F-D, S-U
· 14.7 Transport în vrac, în conformitate cu anexa II la MARPOL 73/78 și Codul IBC	
	neaplicabil
· Transport/alte informații:	
· ADR	
· Cantități exceptate (EQ):	E0
· Cantități limitate / cantități limitate (LQ)	1L
· Categoria de transport:	2
· Codul de restricție pentru tuneluri:	D

15 Informații de reglementare

- **15.1 Regulamente/legislație în domeniul securității, sănătății și al mediului specifice (specifică) pentru substanța sau amestecul în cauză**
- **Clasificare conform directivelor CEE:**
Produsul este clasificat și codificat conform directivelor CEE/normelor privind substanțele periculoase.
- **Sigla și etichetarea de pericol a produsului:**



F+ Extrem de inflamabil

(Continuare pe pagina 7)

Fișă cu date de securitate conform (CE) 1907/2006, Articolul 31



Tipărită la: 16.05.2013

Numărul versiunii 1

data de actualizare: 16.05.2013

**Denumire comercială: CARAMBA Profi Substanță pentru întreținerea intensivă a interiorului
vehiculului, fără sili (Aerosol)**

(Continuare pe pagina 6)

· **Fraze R-:**

12 Extrem de inflamabil.

· **Fraze S-:**

2 A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

16 A se păstra departe de orice flacără sau sursă de scânteii - Fumatul interzis.

23 A nu inspira aerosolii.

51 A se utiliza numai în locuri bine ventilate.

60 Acest produs și ambalajul său se vor depozita ca un deșeu periculos.

· **Codificare specială pentru anumite preparate:**

Recipient sub presiune: a se proteja de lumina soarelui și a nu se expune la temperaturi mai mari de 50 °C.

A nu se găuri sau arde, nici după utilizare.

A nu se pulveriza spre flacără deschisă sau orice material incandescent.

O ventilație insuficientă ar putea da naștere la amestecuri explozive.

· **Clasificare în conformitate cu Directiva 75/324/CEE:** Extrem de inflamabil· **15.2 Evaluarea securității chimice:** Nu a fost efectuată o evaluare a securității chimice.

16 Alte informații

Datele au fost raportate pe baza cunoștințelor noastre actuale, nu reprezintă totuși nici o garanție pentru caracteristicile produsului și nu motivează nici un raport juridic contractual.

· **principiile relevante**

H220 Gaz extrem de inflamabil.

H226 Lichid și vapori inflamabili.

H280 Conține un gaz sub presiune; pericol de explozie în caz de încălzire.

H302 Nociv în caz de înghițire.

H304 Poate fi mortal în caz de înghițire și de pătrundere în căile respiratorii.

H318 Provoacă leziuni oculare grave.

H336 Poate provoca somnolență sau amețală.

H412 Nociv pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.

R10 Inflamabil.

R12 Extrem de inflamabil.

R22 Nociv în caz de înghițire.

R41 Risc de leziuni oculare grave.

R52/53 Nociv pentru organismele acvatice, poate provoca efecte adverse pe termen lung asupra mediului acvatic.

R65 Nociv: poate provoca afecțiuni pulmonare în caz de înghițire.

R66 Expunerea repetată poate provoca uscarea sau crăparea pielii.

R67 Inhalarea vaporilor poate provoca somnolență și amețală.

· *** Date privitoare la versiunea anterioară modificată**

RO